

出【佛說聖佛母小字般若波羅蜜多經】

【宋一天息災譯版】

聖佛母小字般若波羅蜜多真言

Namaḥ śākyamunaye tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

哪嘛 沙 kī 呀母那耶 塔他啊噶他呀 啊惹哈 tēi 三姆呀克 三姆补搭呀。

Tadyathā, muni muni mahā-munaye svāhā.

塔滴呀他， 母妮 母妮 马哈 母那耶 斯哇哈。

般若波羅蜜多陀羅尼

Tadyathā, oṃ, jaya jaya padma abhy-āvā me, sāra sāraṇi, viri viri, virā

塔滴呀他， ou 姆， 眨呀 眨呀 趴的嘛 啊逼 啊哇 昧， 洒啦 洒啦妮， wī 哩

wī 哩， wī 啦

viri, khili khili, devatā anu-pālani buddhottāraṇi, pūraṇi pūraya bhagavate,

wī 哩， kī 哩 kī 哩， dēi 哇他 啊怒 趴啦妮 补多塔啦妮， 普啦妮 普啦呀

巴嘎瓦 tēi,

sarva āśāṃ mama pūraya sarva sattvānāṃ ca, sarva karma-āvaranāṇi

洒惹哇 啊善姆 嘛嘛 普啦呀 洒惹哇 仨特突哇 nān 姆 插， 洒惹哇 喀惹嘛

啊哇啦那妮

vi-śodhaya vi-śodhaya buddha-adhiṣṭhānena svāhā.

wī sho 搭呀 wī sho 搭呀 补搭 啊滴师他 nēi 那 斯哇哈。

轉譯自：

《佛說聖佛母小字般若波羅蜜多經》(一卷)－宋一天息災譯。《大正新修大藏經》第八卷般若部四第八五三頁。藏經編號 No. 258.

出【佛說觀想佛母般若波羅蜜多菩薩經】

【宋一天息災譯版】

灌頂真言

Oṃ, namaḥ śākyamunaye tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

Ou 姆， 哪嘛呵 沙 ki 呀母那耶 塔他啊噶他呀 啊惹哈 tēi 桑姆呀克

三姆补搭亚。

心真言

Oṃ, namaḥ śākyamunaye tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

Ou 姆， 哪嘛呵 沙 ki 呀母那耶 塔他啊噶他呀 啊惹哈 tēi 桑姆呀克

三姆补搭亚。

Tadyathā, munī munī mahā-munīye svāhā.

塔滴呀他， 母妮 母妮 马哈 母妮耶 斯哇哈。

根本真言

Tadyathā, oṃ, jaye jaye padma abhy-āvā me, āva me sāra sāraṇi, dhiri

塔滴呀他， Ou 姆， 眨耶 眨耶 趴的嘛 啊逼 啊哇 mēi， 啊哇 mēi 洒啦

洒啦妮， 滴哩

dhiri-rā, dhiri dhirā dhiri, devatā anu-pālani buddhottāraṇi, pūraya pūraya

滴哩 啦， 滴哩 滴啦 滴哩， dēi 哇他 啊怒 趴啦妮 补多特他啦妮， 普啦呀

普啦呀

bhagavati, sarva āśā mama pari-pūraya sa-parivārasya sarva sattvānāṃ

巴嘎哇踢， 洒惹哇 啊沙 嘛嘛 趴哩 普啦呀 仨 趴哩哇啦斯呀 洒惹哇

仨特突哇 nān 姆

ca, sarva karma-āvaranāṇi vi-śodhaya vi-śodhaya, buddha-

插， 洒惹哇 咯惹嘛 啊哇啦那妮 wǐ sho 搭呀 wǐ sho 搭呀， 补搭

adhiṣṭhānena svāhā.

啊滴师他 nēi 那 斯哇哈。

轉譯白：

《佛說觀想佛母般若波羅蜜多菩薩經》(一卷)－宋一天息災譯。《大正新修大藏經》第八卷般若部四第八五四頁。藏經編號 No. 259.

注：

一、枚红色字体部分，烦请读卷舌音。（如若枚红色字体下出现下划线烦请读长卷舌音。）

二、橙黄色字体部分，烦请读长音。

三、深蓝色字体部分，烦请都连读成一个字。（如若出现四个字都是深蓝色烦请前两个字连读为一字，后两个字连读成一字。）

四、深蓝色有下划线字体部分，烦请连读成一个字的同时，下划线字体需读长音。

五、深绿色字体部分，为特殊连读，烦请都念为第一个字发长音，第二个姆字都为自然闭嘴发音。

六、大红色字体部分与深绿色字体发音方式相同，只是第一个字不发长音（如若出现四个字都是大红色烦请前两个字联合发音，后两个字联合发音。）

七、“——”下划线字体部分请读气声短音。

八、所有字母部分烦请按照汉语拼音发音来念诵，因为没有同音字可以代替，或者是有同音字但是声调不相同，所以以上部分汉语拼音为自创。

九、所有的汉字组合都为梵文罗马化单词，烦请每行的同音字都连读，务必不要根据个人喜好拆分同音字位置。

(Transliterated on 17/4/2005 from volume 8th serial No. 259 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 4800 Rawang, Selangor, West Malaysia.)
Tel : 603-60917215 [Saturday after 10.30 p.m.]
Residence Tel : 603-60932563 [Monday to Sunday after 9.30 a.m.]
Handphone : 6016-6795961.

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。《大正新修大藏經》可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>

联系方式:

蔡文端居士

Email : chuaboontuan@hotmail.com

Skype : chua.boon.tuan

张雅薇

Email : amitabhabuddhaya@hotmail.com

Skype : arvelyawei

19/12/2010 张雅薇汉语同音字注音—法国